

II Congreso de la Asociación Argentina de Sociología. Asociación Argentina de Sociología, Villa María, 2016.

Argentinos de retorno: propuesta analítica para un estudio de caso.

Patricia Jimena Rivero.

Cita:

Patricia Jimena Rivero (2016). *Argentinos de retorno: propuesta analítica para un estudio de caso. II Congreso de la Asociación Argentina de Sociología. Asociación Argentina de Sociología, Villa María.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-046/184>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

Argentinos de retorno: propuesta analítica para un estudio de caso. Patricia Jimena Rivero (CONICET-CEA-UNC)

Esta ponencia presenta algunos avances de una investigación doctoral en marcha sobre la migración de retorno de argentinos provenientes de España. El estudio tiene como propósito analizar las principales causas que intervienen en este tipo de movilidad y se pregunta sobre los modos en que los condicionantes (en sus niveles micro, meso y macro) pueden estar interviniendo en los procesos de toma de decisión del retorno en un contexto complejo atravesado por una crisis económica en destino y procesos de cambio político, económico y social en origen (2008-2016). El abordaje propuesto es el que ofrece la perspectiva transnacional, a través de un diseño de investigación multisituado basado en entrevistas en profundidad a post-retornados. Los primeros lineamientos sugieren que los factores que operan en la decisión del retorno responden a una imbricación de los niveles micro, meso y macro. Si bien se observa una fuerte incidencia de los factores macro-estructurales, los cuales son identificados con la crisis económica española a partir 2008 y con el cambio de paradigma económico en la Argentina post 2001, también tienen incidencia los elementos que conforman el nivel micro-meso, especialmente los vinculados al tipo de proyecto migratorio.

Palabras clave: migración de retorno; argentinos retornados, condicionantes de retorno, análisis multinivel y migraciones.

INTRODUCCIÓN

Por un largo tiempo, las migraciones de retorno fueron el capítulo olvidado dentro de los estudios de las migraciones internacionales. De forma que la mayoría de los trabajos ponían el acento en los procesos de emigración e inmigración, centrando su análisis a lo que sucedía en la sociedad receptora y en los procesos que afectan a la población y a la cultura autóctona. Sucedió una serie de transformaciones socioeconómicas a escala global a comienzos de este siglo, el retornado ha hecho cada vez más notorio, siendo tema de interés tanto de los Estados emisores y receptores, como de la propia comunidad científica.

Con la idea de contribuir a un campo de conocimiento poco explorado, esta ponencia presenta algunos avances de una investigación doctoral en marcha sobre la migración de retorno de argentinos provenientes de España. El estudio tiene como propósito analizar las principales causas que intervienen en este tipo de movilidad y se pregunta sobre los modos en que los condicionantes (en sus niveles micro, meso y macro) pueden estar interviniendo en los procesos de toma de decisión del

retorno en un contexto complejo atravesado por una crisis económica en destino y procesos de cambio político, económico y social en origen (2008-2016).

Un suceso importante de la historia migratoria entre Europa y América Latina quedó marcado por el extraordinario proceso emigratorio desde América Latina desde finales de los 90' dirigido, sobre todo, hacia España, segundo receptor de migrantes del mundo y primero en términos relativos a su población durante ese periodo (Esteban, 2010). Pero, a partir de la crisis española post 2008, se evidencia una disminución del *stock* total de inmigrantes, con gran proporción de latinoamericanos¹. Argentina cobra especial interés en términos cuantitativos por presentar uno de los flujos de emigración y retorno más importantes de la región, y, en términos cualitativos, dada la existencia de lazos históricos y socioculturales entre ambos países.

Analíticamente, si bien analizamos los contextos macro-estructurales de Argentina y España con el fin de verificar su incidencia (o no) en la formación de contextos favorables de retorno, también se tiene en cuenta que los elementos que conforman el nivel micro-meso, especialmente los vinculados al tipo de proyecto migratorio, inciden también en la decisión de retornar².

Como trabajamos desde la perspectiva del sujeto migrante, distinguimos los *motivos de la migración*, esto es, lo que los migrantes expresan a través de su propio relato y desde sus percepciones sobre la realidad, de los *determinantes de la migración* (que también denominaremos *condicionantes de la migración*), los cuales hacen referencia a los factores económicos, sociales, políticos, legales, individuales, etc., que influyen de forma más global en la decisión de migrar. Así pues, partimos de la idea de que dichos condicionantes, en todos sus niveles, intervienen en los procesos de toma de decisión y reconfiguran las proyecciones de vida, esto es, el *proyecto migratorio* inicial del sujeto. Por eso, para una mayor comprensión de toda la trama analítica que opera en los procesos de retorno, no nos centramos sólo en su momento previo, sino en todas las condiciones en las que se ha llevado a cabo toda la *trayectoria migratoria* desde el momento previo a la emigración, así como a la estancia y al retorno físico en origen. En este sentido, son elocuentes los aportes de Sayad (1977, 1989) en

¹ Según el Padrón Municipal de Habitantes (INE), la población extranjera residente en territorio español era en 2008 de 5.268.762 extranjeros, mientras que en el 2010 había 5.747.734. No obstante, un cambio de tendencia se produce en el año 2013, cuando el número de inmigrantes baja por primera vez de forma significativa, con casi 200.000 personas empadronadas menos (5.546.238) que en el año anterior. En el 2014 se registran 5.023.487 y a la fecha los últimos datos del 2015 registran un total de 4.729.644. En cuanto a latinoamericanos, de 415.535 ecuatorianos en 2008 pasamos a 163.792 en 2015; los bolivianos, de 236.048 en 2008 a 117.279 en 2015; argentinos 196.946 en 2008 a 119.731 en 2015; colombianos 284.043 en 2008 a 152.800 en 2015. Es importante aclarar que muchos de ellos posiblemente hayan regresado a su país de origen, pero otros puede que hayan re-emigrado a otros destinos de la Unión Europea (si tienen nacionalidad comunitaria) o de Latinoamérica.

² Varios trabajos abordan la imbricación de los niveles macro, meso y micro, como los de Cavalcanti y Parella (2013), Faist (1997), Parella (2013) y Parella y Petroff (2014, en prensa).

torno a las nociones *proyecto migratorio* y *trayectoria migratoria*, categorías que serán el punto de observación de esta investigación.

La ponencia se divide en 4 apartados. El primero, presenta brevemente los contextos nacionales bajo los cuales se produjeron las emigraciones y el retorno de los argentinos. El segundo, presenta la “caja de herramientas” teóricas y metodológicas para el abordaje del caso. El último apartado presenta de manera exploratoria y preliminar algunos resultados de la investigación.

1. CONTEXTOS EN ESPAÑA Y ARGENTINA. ALGUNOS APUNTES SOBRE LOS ESCENARIOS DE EMIGRACIÓN Y RETORNO

El estudio del retorno argentino es la continuación a una serie de estudios ya realizados sobre los procesos de emigración e inmigración de este colectivo. Destacan los trabajos de Esteban (2003, 2009, 2011); Novick (2004, 2007); Luchilo, (2007); Actis y Esteban (2007, 2008); Schmidt (2005, 2009, 2010); Actis (2011); Jiménez Zunino (2011), entre otros. Aunque estos y otros autores abordaron algunas dimensiones de los procesos de retorno de argentinos (Cassain, 2013; Gil Araujo, 2013), los trabajos, en número, siguen siendo insuficientes y sigue habiendo preguntas por responder, sobre todo en épocas en las que las vidas cotidianas de los migrantes dependen de múltiples y constantes interconexiones entre fronteras (GlickShiller, Basch y Szatón-Blanc, 1992).

En esta investigación, comprendemos la lógica del retorno asumiendo su interconexión con las lógicas de la emigración. Rivera, al respecto, apunta que el “retorno está condicionado a las intersecciones contingentes entre contextos de retorno migratorio, contextos de destino y de salida, circulaciones migratorias, mercados de trabajo y las dinámicas propias del capitalismo global” (2011, p.311). Por eso decimos que los procesos de retorno, al igual que los de la migración en general, se encuentran necesariamente imbricados con otros procesos de transformación social que deben ser tomados en cuenta para entender tanto los determinantes como los impactos que producen las movilidades de los sujetos (Glick Schiller, 2005; Glick Schiller y Faist, 2009 y Rivera, 2011).

En cuanto a los condicionantes de emigración, las transformaciones políticas, sociales y económicas experimentadas en España a partir de su ingreso en la Unión Europea en 1985, el reforzamiento de los controles migratorios en EE UU a partir del 2001 y las situaciones de crisis económicas y políticas neoliberales padecidas por los países de América Latina a finales de los años noventa, promovieron un crecimiento abrupto y sostenido de la migración latinoamericana hacia el sur de Europa (Gil Araujo, 2008). El escenario migratorio español, en particular, protagonizó cambios muy significativos: deja de ser un país de emigración para convertirse en un fuerte polo de atracción de inmigrantes procedentes de distintos continentes, entre ellos América Latina, mayoritariamente de Ecuador, Argentina, Colombia, Bolivia y Perú (Maguid y Cerrutti, 2011).

Uno de los procesos más importantes que marcaron la historia migratoria entre Argentina y España fue el “boom” emigratorio del corralito, período en que se produce un incremento sin precedentes del número de inmigrados argentinos en España: en el plazo de tres años llegaron más personas desde Argentina que los que se habían establecido a lo largo de más de dos décadas (Actis y Esteban, 2008; Actis, 2011)³. Muchos de los migrantes que formaron parte de la crisis económica del 2001, retornaron y se reestablecieron en la Argentina luego de varios años de bonanza económica y de la posterior llegada de la crisis a finales de 2007, al tiempo que en América Latina se empezaban a llevar a cabo procesos de transformación políticos, sociales y económicos (García, 2008; Ortiz y Schorr, 2008; Sader, 2009).

En lo que refiere a los condicionantes de retorno, que en esta investigación son analizados durante el periodo 2008-2016, se producen variadas transformaciones no sólo en los dos contextos nacionales sino a escala regional y global. Los datos de la CEPAL⁴ son contundentes en este sentido, a partir de 2007-2008 (incluso antes), la región latinoamericana empieza a entrar en un nuevo proceso de crecimiento económico y desarrollo social, mientras se intensifica una crisis económica mundial que ha sido especialmente sentida en EE.UU y los países europeos.

2. PROPUESTA TEÓRICA-METODOLÓGICA PARA ESTUDIAR EL RETORNO ARGENTINO: LA CAJA DE HERRAMIENTAS

2.1 Perspectiva transnacional

Dado que no se ha desarrollado una teoría general del retorno, debido a que éste es considerado un caso especial de la migración (Jáuregui y Recaño 2014), existen algunas posiciones teóricas -las cuales derivan de las teorías generales de la migración internacional- que permiten explicar las especificidades de este tipo de movilidad. Pero estos marcos de referencia, en algunas de sus dimensiones, requieren una revisión, dado que gran parte de los enfoques centran su análisis desde planteamientos dicotómicos: volver/quedarse, allí/aquí (Parella y Petroff, en prensa). En este marco, proponemos como marco teórico-metodológico el que ofrece la *perspectiva transnacional*, abordaje

³ Para Actis y Esteban (2008) existen 4 momentos fundamentales del proceso de emigración de argentinos hacia España que va desde 1975 hasta el boom migratorio del corralito. Es importante destacar que incluso antes de la guerra civil española hubo un núcleo importante de ciudadanos argentinos en España, pero los datos que se conocen son a partir de datos censales, lo cual no brinda mucha información al respecto. Por tanto, los momentos de emigración argentina hacia España se podrían resumir en: 1) La época del exilio (1975-1983), 2) El inicio de la migración económica y los “devaluados de la hiperinflación” (1985-1992), 3) Receso y reanudación de la emigración: 1993-2000 y 4) El boom migratorio: los huidos del corralito.

⁴ Se pueden consultar los informes anuales que elabora la CEPAL: “Panorama Social de América Latina” (2007, 2010, 2012, 2013, 2014); “Balance Preliminar de las Economías de América Latina y el Caribe” (2009, 2012); “Balance Económico Actualizado de América Latina y el Caribe 2013” (2014). www.repositorio.cepal.org

que no considera que la migración de retorno sea una migración de regreso definitiva sino, por el contrario, lo plantea como un elemento propio de la experiencia migratoria en todo su proceso (Durand, 2004; Rivera, 2009 y 2011; Maguid y Cerruti, 2011; Parella, 2012; Cavalcanti y Parella, 2012, 2013). Desde esa perspectiva, la migración de retorno plantea importantes desafíos *conceptuales al estudio de la movilidad*, ya que representa una evidencia más de cómo determinados migrantes organizan sus vidas en *espacios sociales transnacionales*, que trascienden las fronteras geopolíticas (GlickShiller, Basch y Szatón-Blanc, 1992).

Así, lejos de representar la última etapa de un proceso migratorio bidireccional, el retorno constituye una fase más del ciclo migratorio. Al concebirlo desde esta perspectiva, se parte del presupuesto de que la migración internacional se encuentra inserta en la lógica de conformación de circuitos migratorios complejos, los cuales son constituidos y moldeados por la intersección de diferentes dinámicas, tanto de trayectos migratorios, como de espacios sociales, capitales (económicos, socioculturales y políticos), y sociedades interconectadas entre sí (Glick-Schiller 2005 en Rivera 2011).

Por consiguiente, esta etapa de “regreso” se configura en función del tipo de implicación que el migrante haya tenido tanto en los lugares de origen como de destino. Por eso, desde esta perspectiva, las categorías analíticas como “país de origen”, “país de destino”, “migración temporal”, “migración permanente” o “retorno”, son cada vez más difíciles de sostener en un mundo donde la vida de los migrantes se caracteriza por la circulación y el compromiso simultáneo con dos o más sociedades (Parella y Petroff, en prensa)⁵.

En este sentido, la evidencia empírica sugiere que la obtención de la doble nacionalidad en destino o la doble ciudadanía obtenida en origen⁶, hacen necesario repensar, desde un enfoque transnacional, la especial vinculación entre Argentina y España. De los países latinoamericanos, Argentina quizás sea el país más vinculado en términos histórico-culturales, institucionales (convenios bilaterales), de cultura transgeneracional, etc. Dada esta relación, y como desde la perspectiva transnacional asumimos el carácter móvil y dinámico de los procesos migratorios, no podemos, por tanto, afirmar que los desplazamientos de retorno de los argentinos sean definitivos, porque pueden suponer nuevas movilidades de *reemigración y/o movimientos circulares*. Por eso decimos que el retorno es una “vuelta a casa transitoria” inserto en dinámicas de relaciones transnacionales (Margolis, 1994; Pries, 1999).

⁵Si bien el lugar de enunciación en esta investigación es que las categorías “origen” y “destino” están constituidas por una cierta disfuncionalidad para comprender la movilidad de las personas, las utilizamos para hacer denominaciones espaciales con el fin de facilitar la lectura y poder distinguir cuando se está hablando de uno u otro contexto.

De esta manera, los enfoques de gran parte de los estudios migratorios que pensaban a las migraciones como un fenómeno inserto en un ámbito estatal, regional o local partiendo de la base de que ese era el marco adecuado para la observación del fenómeno, se ha visto repentinamente desafiado por las crecientes conexiones y flujos transnacionales que atraviesan las experiencias de vida de los migrantes, quienes han ido adquiriendo la capacidad de implicarse simultáneamente a múltiples localidades. Por tanto, el transnacionalismo permite ahora a los investigadores captar esa misma simultaneidad (Sinatti, 2008) e implica que la investigación deba desprenderse de las limitaciones geográficas y aplicar un criterio multisituado (Marcus, 1995, Hannerz, 2003).

2.2 Diseño multisituado

Un diseño de investigación multisituado permite que en cada sitio de investigación se puedan explorar los significados culturales y las identidades asociadas a esos sitios. No es la diversidad de sitios y localizaciones donde se ubica el investigador lo que hace a su contribución metodológica, sino la construcción de un objeto de estudio centrado en las *relaciones, asociaciones y vínculos entre esos lugares* (Marcus, 1995). En concordancia, asumimos la postura metodológica de Hannerz (2003), quien afirma que “la novedad de esta metodología debe ser vista en la capacidad que tengamos de etnografiar los vínculos y relaciones que se establecen entre esos lugares distantes espacialmente, pero unívocamente unidos para entender, explicar e interpretar los objetos teóricos de estudio” (García Castaño et al., 2011:206)

Otro aspecto a destacar sobre estos diseños, es que las investigaciones multisituadas implican siempre un *desplazamiento*, y que éste no siempre tiene que ser geográfico (Marcus, 2001). Algunas etnografías, sostiene, pueden no desplazarse físicamente; sin embargo, sí pueden encontrarse ubicadas en un contexto multilocal. El reto es, por tanto “indagar etnográficamente una ‘sensibilidad’ para el sistema entre sujetos situados” (Marcus, 2001:121). La necesidad de un diseño multisituado responde a que se debe estudiar la articulación de los sujetos a sistemas más amplios. En otras palabras, la labor del *investigador multilocal* es crear un mapa de los lugares con los sujetos relacionados a estos lugares.

Para dar cuenta de esta articulación entre lugares dispersos en un sistema mundo, tenemos en cuenta en esta investigación no sólo la relación entre país de origen y de destino, sino la intercalación entre lo local, lo nacional, lo transnacional y lo global. De esta manera, y a efectos del trabajo de campo de este estudio, nos dispersamos por varias ciudades del ámbito urbano, puesto que en ocasiones las ciudades se presentan como lugares de retorno pero no necesariamente coinciden con el lugar de salida, y pueden no ser también los lugares de nacimiento de los retornados. Al respecto, Rivera sostiene que “tales interconexiones de trayectos migratorios generan también un panorama complejo

para analizar tanto las emigraciones como el retorno migratorio a los espacios urbanos” (2011, pp. 318)⁷.

2.3 Modelo de análisis: de lo unidimensional a lo multi-nivel⁸

Otra revisión que consideramos necesaria para los marcos teóricos de las migraciones es que por lo general dan cuenta de los determinantes de la movilidad a uno de los niveles: micro, meso o macro; de forma que lo que explica las motivaciones de migrar por lo general hace referencia a un nivel anulando a los otros.

La teoría estructuralista, por ejemplo, pone el acento en que los individuos no son libres en la toma de decisiones, ya que están limitados/condicionados por fuerzas estructurales. Así, la migración de retorno está determinada por factores macro-estructurales e institucionales asociados al país de destino o país de origen. Del lado opuesto están los posicionamientos más micros que sostienen que el migrante es un sujeto racional que hace una relación coste-beneficio a la hora de tomar la decisión de migrar. En el nivel meso-relacional tenemos, por ejemplo, el enfoque de las redes sociales, que aplicado al estudio de la migración de retorno, reconoce la existencia de una serie de vínculos formales o informales del migrante en los países de origen, tránsito y destino, los cuales afectan de forma positiva o negativa a la decisión de retornar, y sirven de apoyo para readaptarse a la comunidad una vez que el migrante ha retornado (Jáuregui y Recaño, 2014).

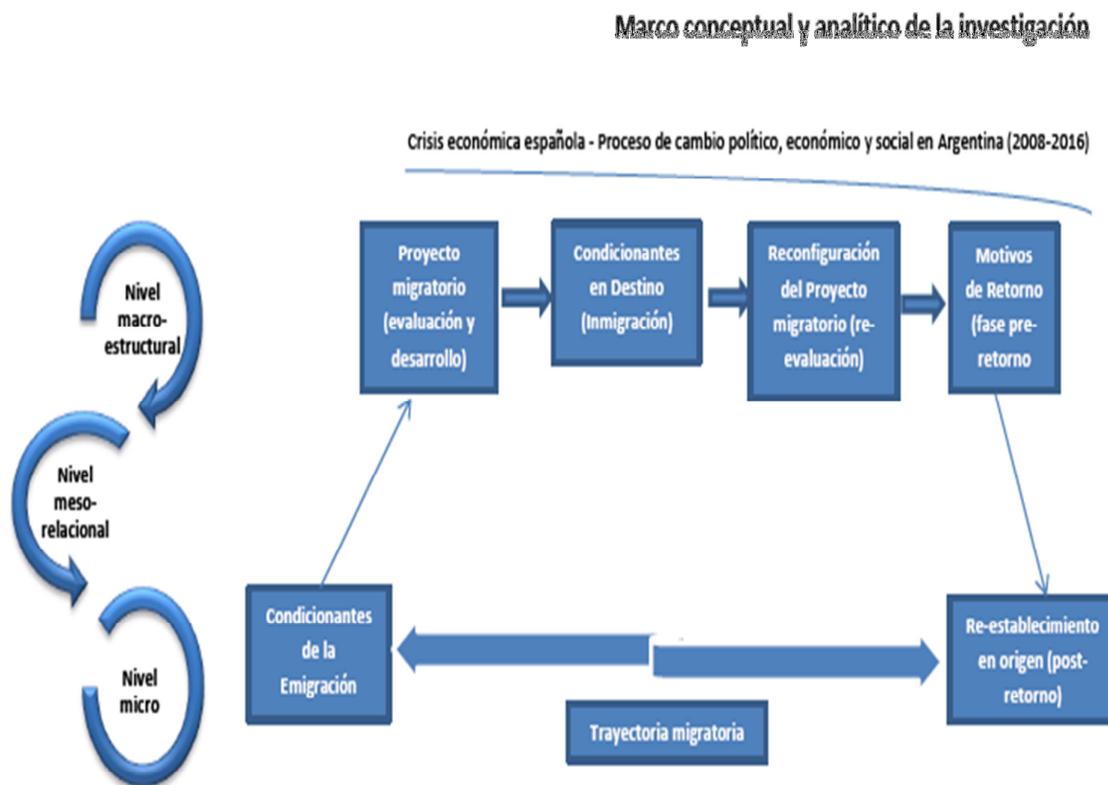
Como apuntábamos anteriormente, en esta investigación comprendemos la complejidad de los procesos de retorno teniendo en cuenta las condiciones –en todos sus niveles- bajo las cuales se desarrolla toda la *trayectoria migratoria* del sujeto, desde el momento previo a la emigración hasta el establecimiento post-retorno en origen. El trabajo empírico sugiere que los condicionantes macro-estructurales, como la crisis económica post 2008 en España o el crecimiento económico de la Argentina en más de una década, son elementos centrales a tener en cuenta en cuanto a causas, pero también tienen incidencia los elementos que conforman el nivel micro-meso, especialmente los vinculados al tipo de *proyecto migratorio*, porque estos también inciden en la decisión de retornar.

⁷ Sobre la intercalación entre movilidades, circulaciones, localidades y retorno se pueden consultar los trabajos de Rivera (2011, 2015a, 2015b)

⁸ Algunas de las ventajas metodológicas de los análisis multi-nivel pueden ser las siguientes: 1) Resuelve problemas conceptuales ya que a veces se emplea el nivel equivocado (se analiza los datos a un nivel y se extrae conclusiones a otro); 2) Los niveles van interactuando. Combina y analiza la información en diferentes niveles; 3) No se ignora la capacidad de agencia del individuo, si bien tienen peso los factores macro-estructurales, los que refieren al individuo pueden ser determinantes; 4) Son modelos adecuados para los estudios migratorios; 5) Dan una versión más realista del fenómeno a estudiar; 6) Dan estimaciones más precisas. Permite una mejor comprensión/explicación de los fenómenos sociales.

Al respecto, son elocuentes los aportes de Sayad (1977, 1989) en torno a las categorías *proyecto migratorio* y *trayectoria migratoria*. Podemos decir, grosso modo, que las *trayectorias migratorias* están constituidas por características y disposiciones sociales “objetivas” tanto de origen como de destino; en tanto que los *proyectos migratorios* son parte de aquellas y tienen un carácter más “subjetivo” de acuerdo a la percepción que los sujetos tienen de la situación en que se encuentran en un momento dado y de los recursos de los que disponen en función de sus posibilidades y expectativas (Bourdieu 2006; Jiménez Zunino 2011). En otros términos, los proyectos migratorios son procesos abiertos, dinámicos, no acabados y modificables que se van reformulando en función de los acontecimientos que se van presentando en la vida de las personas.

En el siguiente gráfico se presenta la trama analítica multinivel para comprender la migración de retorno de los argentinos en el periodo 2008-2016:



2.4 Apuntes sobre el trabajo de campo

En el trabajo de campo se combinan herramientas cualitativas de la antropología y la sociología. Una de las estrategias de investigación es la *auto-etnografía*⁹ que “consiste en aprovechar y hacer valer las ‘experiencias’ afectivas y cognitivas de quien quiere elaborar conocimiento sobre un aspecto de la realidad basado justamente en su participación en el mundo de la vida en el cual está inscripto dicho aspecto” (Scribano y De Sena, 2009:5). Para estos autores, el investigador que utiliza esta estrategia tiene el privilegio y la responsabilidad de ser sujeto y objeto; es un participante activo capaz de narrar la escena en la que trabaja, conoce y posee un distinguido acceso al campo de observación que comparte con sus sujetos de estudio.

Para Ellis, C.; Adams, T. y Bochner, A. (2015), existen diversos tipos de auto-etnografía y difieren entre sí según cuánto énfasis se coloque en el estudio de los otros, en el propio investigador y su interacción con los demás, en el análisis tradicional y en el contexto de entrevista, así como también en las relaciones de poder. En esta investigación se ha tomado como punto de referencia una auto-etnografía basada en *entrevistas diádicas reflexivas* (Ellis, 2004), las cuales se focalizan en los significados producidos de forma interactiva y la dinámica emocional de la propia entrevista. “Aunque la atención se centra en el entrevistado y su historia, las palabras, los pensamientos y los sentimientos del investigador también se toman en cuenta. Por ejemplo, la motivación personal para llevar a cabo la investigación, el conocimiento de los temas tratados, las respuestas emocionales a una entrevista y las formas en que el entrevistador se puede haber transformado durante ese proceso” (Ellis, et al, 2015:256). Aunque la experiencia del investigador no es el punto central, la reflexión personal agrega contexto y profundidad al texto que habla de los participantes¹⁰ (Ellis 2004, citado en Ellis, C.; Adams, T. y Bochner, A., 2015).

La particularidad de este método de investigación para el caso que nos proponemos analizar no radica en ser una estrategia por sí misma que permite un cálido acercamiento al campo o que genere un clima especial en la situación de entrevista, sino que implica admitir de entrada el papel que ocupa el investigador en determinados procesos de conocimiento. De esta manera, el científico social admite una *no desvinculación* de sus emociones en la construcción del conocimiento, que implica una firme auto-responsabilidad y reflexividad constantes que debe seguir criterios de rigor y fiabilidad como en todo proceso de investigación.

⁹Para algunos científicos sociales la auto-etnografía —y sus variedades— es sólo un subtipo de etnografía y para otros investigadores es tan solo una “estrategia metodológica” (Clandinin y Connelly, 1994).

¹⁰ Cabe aclarar dos cuestiones prácticas más a efectos de esta investigación: por un lado, siempre se hace hincapié en la narración del entrevistado y no se incorpora ninguna experiencia del investigador en las descripciones y análisis de los datos como sí lo harían otros. Por otro, dicha estrategia tampoco implica una escritura en primera persona o una narración literaria.

Por último mencionar que el trabajo de campo prácticamente se encuentra terminado, aunque se volverá a él con la idea de reforzar algunas dimensiones de las primeras entrevistas¹¹. Como técnica para la generación de datos se recurrió a la entrevista en profundidad¹²; cada una de ellas acompañada de un documento con *notas de campo*, en las cuales se registró el sentido del contexto en la construcción del dato, así como anotaciones analíticas y emocionales que me despertaba cada entrevista. Estas notas de campo han sido fundamentales en todo el proceso ya que se han utilizado para el análisis preliminar de los datos que se presentarán esquemáticamente en el siguiente apartado.

3. RESULTADOS PRELIMINARES: ALGUNAS REFLEXIONES

A continuación presentamos algunos datos correspondientes al análisis preliminar. Como mencionábamos en la sección “trabajo de campo”, esta primera aproximación se ha realizado prácticamente con las notas de campo de cada entrevista, las cuales han posibilitado algunos primeros lineamientos de la investigación. Dicho bosquejo no es definitivo ni concluyente, tan solo permite un primer acercamiento a los resultados del estudio.

Podemos decir que los factores que motivan el retorno son diversos, y más aun si consideramos la imbricación de los niveles que operan en la decisión. Por lo general, cuando las personas hacen una re-evaluación de sus proyecciones de vida lo hacen de acuerdo a la percepción que tienen de la situación en que se encuentran en un momento dado y de los recursos de los que disponen en función de sus posibilidades y expectativas.

Si bien el telón de fondo en el que se enmarca una decisión, como puede ser una crisis económica, una política pública o bien un contexto de bienestar económico y social, los sujetos ponen sobre la mesa diversos elementos a evaluar que van desde lo personal a lo más estructural. Presuponiendo esta complejidad de la decisión, y como estrategia de indagación, en las situaciones de entrevista

¹¹ Asimismo, se prevé elaborar unos nuevos datos respecto a la nueva situación macro-estructural en Argentina desde comienzo del año 2016 (cambio de gobierno, achicamiento presupuestario del Estado, despidos, alto índice de inflación, devaluación, etc.). Respecto a esta fase de trabajo de campo, me pregunto si este nuevo contexto puede llegar a generar deseos de nuevas movilidades o si se pueden llegar reabrir o intensificar comportamientos transnacionales como estrategia para futuras movilidades. Con la idea de contribuir a la fiabilidad y la validez de los datos extraídos, se entrevistarán a otros informantes de perfil similar al de la muestra (edad, sexo, situación social, laboral y jurídica...) pero que no tengan en su biografía ninguna experiencia migratoria. Estas nuevas entrevistas (semi-estructuradas), podrían proporcionar un elemento comparativo, de la percepción respecto a la situación actual, así como de las estrategias desarrolladas para afrontarla, respecto de quienes han sido ya emigrantes en el pasado.

¹² Se realizaron 35 entrevistas en profundidad en el último trimestre del año 2015 y primera quincena de enero de 2016: 17 fueron en Córdoba capital, 8 en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, 4 en el Gran Buenos Aires, 3 en Río Cuarto (Córdoba), 1 en Marcos Juárez (Córdoba), 1 en Mendoza capital y 1 en Rosario (Santa Fé). Los criterios para la selección de la muestra han sido los siguientes: a) Que los retornados hayan regresado a la Argentina a partir del año 2008; b) Que hayan emigrado a una mayoría de edad (+18); c) Que hayan tenido una estancia en España de al menos un año; d) Que lleven residiendo en la Argentina al menos un año; e) Que los retornos sean *voluntarios y decididos* (no se contemplan los retornos forzados por expulsión, por ejemplo).

nunca se preguntó “¿por qué te regresaste a la Argentina?”, pensando que la interpelación *por qué* obligaría a que el entrevistado dé una respuesta tajante de causalidad que probablemente no coincida con el verdadero proceso en el que se enmarcó la decisión. Para evitar el imperativo, se utilizó un dispositivo que consistía en dibujar en un papel una *línea del tiempo* con la idea de reconstruir toda la trayectoria migratoria. De esta manera, el *por qué* ocurrió -rotundo y concluyente- se convirtió en un *cómo* ocurrió¹³, dispuesto a identificar los puntos de inflexión a nivel subjetivo, para así comprender todo el entramado que opera en la decisión de migrar.

En el plano macro-estructural, algunos resultados provisionales sobre el “regreso a casa” permiten sostener el presupuesto de que la crisis económica en España ha habilitado un contexto favorable de retorno. No obstante, las entrevistas sugieren que la idea de “volver” está presente a lo largo de toda la experiencia migratoria y que la crisis sólo contribuye a adelantar la idea del regreso. Si bien la crisis económica en España contribuye a una re-evaluación del proyecto migratorio, los retornados también evalúan las condiciones económicas, políticas y sociales en origen. A saber, la recuperación de la economía argentina después de la crisis del 2001 es valorada positivamente, remarcada principalmente para aquellos que formaron parte del boom emigratorio del corralito

Para el caso de los retornados beneficiados por políticas públicas de retorno como el Programa Raíces (10/35 entrevistados), la valoración positiva respecto a la política es notoria, porque supone cierta seguridad para un proceso de reinserción social y laboral exitoso. No sucede lo mismo para los que regresan sin ayuda estatal, que deben generar ciertas estrategias para su reinserción y (re)activar redes, principalmente familiares. De todas maneras, la preparación del regreso, en términos generales, está sustentada en cierto “colchón” de ahorros y en la expectativa de un soporte de redes. Tampoco se han evidenciado casos de repatriación en situación de vulnerabilidad social.

En el nivel meso-relacional, es necesario realizar un análisis más exhaustivo de los datos, pero, grosso modo, se observa que las relaciones sociales y vínculos transnacionales de los entrevistados operan fuertemente después del retorno. Queda por verificar si esta intensificación de comportamientos transnacionales post-retorno puede llegar a ser una estrategia para futuras movilidades (re-emigración o movimientos circulares). De todas formas, habrá que seguir indagando sobre ello, porque por ejemplo para el caso de los científicos repatriados, el interés manifestado por tender puentes entre un país y otro depende sobre todo de cuestiones laborales y la propia especificidad del campo profesional.

Un elemento central a destacar respecto al nivel macro-estructural, y que se entrelaza directamente con los otros niveles, es el que refiere al componente transgeneracional. Si bien en la muestra hay

¹³ Una buena argumentación de cómo preguntar en una investigación la plantea Howard Becker en “Trucos del oficio. Cómo conducir su investigación en ciencias sociales”, pp. 85-87.

variados perfiles en cuanto a situación jurídica, una proporción trae consigo trayectorias intergeneracionales de migración, así como tradiciones culturales familiares con España.

En el plano más micro, el cual está vinculado a lo plenamente individual y al núcleo familiar (del hogar), los entrevistados experimentan en la fase pre-retorno la idea de “cierre de ciclo migratorio” y de re-establecimiento definitivo en origen, aunque, eso sí, con el persistente sentimiento de añoranza y nostalgia respecto a la experiencia vivida. De ahí que el balance siempre sea de “ganancia”: satisfacción por la vivencia, los viajes, los aprendizajes, etc. En términos generales, los retornados valoran la experiencia migratoria como el acontecimiento más importante de sus vidas.

4. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Actis, W. (2011): “Migraciones Argentina-España. Características de los distintos “ciclos” migratorios, sus inserciones en España y el impacto de la crisis actual”. *Migraciones internacionales contemporáneas. Estudios para el debate* (pp. 423-444).

Actis, W. y Esteban, F. (2007): “Argentinos en España (“sudacas” en tierras “gallegas”): el estado de la cuestión”, en Novick, S. (dir). *Sur-Norte. Estudios sobre la reciente emigración de argentinos*, Editorial Catálogos, Buenos Aires, pág. 205-258.

----- (2008): “Argentinos en España: inmigrantes, a pesar de todo”, en revista *Migraciones* N° 23, pág. 79-115.

Bourdieu, P. (2006): “Campo del poder y reproducción social. Elementos para un análisis de la dinámica de las clases sociales”. Córdoba (Argentina): Ferreyra Editor.

Cavalcanti, L. y Parella S. (2013): “El retorno desde una perspectiva transnacional. *REMHU - Rev. Interdiscipl. Mobil. Hum. Dossier “Retorno e circularidades”*. Brasília, Año XXI, n. 41, p. 9-20, jul./dez.

Cassain, L. (2013): “Movilidades en tiempos de crisis: experiencias migratorias entre Argentina y España: XI Congreso Español de Sociología. Federación Española de Sociología. Madrid, 10-12 de julio.

Durand, J. (2004): “Ensayo teórico sobre la migración de retorno. El principio del rendimiento decreciente”. *Cuadernos Geográficos*, 35 (2004-2). pp. 103-116.

Ellis, C. (2004): “*The ethnographic I: A methodological novel about autoethnography*. Walnut Creek, CA: AltaMira Press.

Ellis, C.; Adams, T. y Bochner, A. (2015): “Autoetnografía: un panorama”. *Astrolabio. Nueva Época*. Nro 14, pp 249-273.

Esteban, F, O. (2003): “Dinámica migratoria argentina: inmigración y exilios”. *América Latina hoy*. Pp. 15-34. Salamanca.

----- (2009): “Inmigración de Argentinos a España: flujos y composición. *Travesía. Revista do Migrante*. Sao Pablo, pp. 37-48.

----- (2010): “Explorando la formación y características de un sistema migratorio iberoamericano”. *HAOL. Historia Actual Online n° 23*. Pp. 37-50.

----- (2011): “Inmigración extranjera y crisis económica en España”. *Encrucijadas. Revista Crítica de Ciencias Sociales*. Salamanca. Pp. 51-69.

Faist, T. (1997): The crucial meso-level, in Hammar, T., Brochmann, G., Tamas, K. and Faist, T. (eds) *International Migration, Immobility and Development*. 187-217, Oxford: Berg.

García, M. A. (2008): “Nuevos gobiernos en América del Sur. Del destino a la construcción del futuro”, en Nueva Sociedad, N° 217, Buenos Aires septiembre-octubre. Disponible en http://www.nuso.org/upload/articulos/3551_1.pdf

Gil, Araujo, S. (2008): “Periféricos a la conquista de la metrópolis. Panorámica sobre la (in)migración latinoamericana en España”. *Estudios Migratorios Latinoamericanos* (Buenos Aires), 60.

Gil Araujo, S. (2013): “Retorno de la crisis y retorno de migrantes en España y América Latina: apuntes para la investigación”, en Pedone, C. y Gil Araujo, S. (ed.) *En Políticas públicas, migración familiar y retorno de la población migrante latinoamericana en Cataluña: una perspectiva transnacional*. Barcelona, CIIMU. Disponible en: http://www.ciimu.org/images/stories/CIIMU/newsletters/publicacion_ponencias.pdf

Glick Shiller (2005): “Transnational social fields and imperialism: Bringging a theory of power to transnational studies”. *Anthropological theory*. Vol. 5, N° 4, pp. 439-461.

Glick Shiller, Nina; Basch, Linda y Blanc-Szanton, Cristina (1992) “Towards a Definition of Transnationalisms”. Introductory Remarks and Research Questions. In GLICK Glick SCHILLER, Nina *et al* (comp.) *Toward a Transnational Perspective of Migration. Race, Class, Ethnicity and Nationalism Reconsidered*. New Cork: Annals of New York Academy of Sciences.

Glick Shiller, Nina y Thomas Faist (2009): “Migration, development and social transformation”. *Social Analysis*, Volumen 53, issue 3, Winter 2009, pp. 1-13.

Hannerz, U. (1998) “Transnational Research” en Bernard, R. (ed.) *Handbook of Methods in Cultural Anthropology Bernard*. Londres, Altamira Press.

----- (2003): «Being there... and there... and there! Reflections on multi-site ethnography», *Ethnography* n° 2 (201-216).

INEbase - Padrón municipal. (diversos años). Madrid: INE. Disponible en: [www.ine.es]

- Jáuregui, J. A. y Recaño J.** (2014): Una aproximación a las definiciones, tipologías y marcos teóricos de la migración de retorno, Biblio 3W. *Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales* 19, n°. 1084.
- Jiménez Zunino, C.** (2011): “Desclasamiento y reconversiones en las trayectorias de los migrantes argentinos de clases medias “. Tesis Doctoral. Universidad Complutense de Madrid.
- Maguid, A. y Cerruti, M.** (2011): “Migrantes sudamericanos en España: panorama y políticas”. *Cuadernosmigratorios* N° 1. OIM
- Marcus, G.** (1995): “Ethnography in/of the world system: the emergence of multi-sited ethnography” en *Annual Review of Anthropology*.
- (2001): “Etnografía en/del *sistema mundo*. El surgimiento de la etnografía multilocal”. *Alteridades* 11 (22): 111-127. (California) vol. 24, octubre.
- Margolis, M.** (1994): *Little Brazil: inmigrantes brasileiros em Nova York*. Campinas: Papirus.
- Novick, S.** (2005): “Los argentinos como inmigrantes”, en Novick, S. y Murias, M. *Dos estudios sobre la emigración reciente en la Argentina*, Buenos Aires, Instituto de Investigaciones Gino Germani Facultad de Ciencias Sociales. UBA, Documentos de Trabajo N° 42.
- Ortiz, R. y Schorr, M.** (2008): “Continuidades y rupturas en las políticas aplicadas por los gobiernos ‘de izquierda’ en América Latina. Aportes para la discusión”, Nueva Sociedad, Serie Documentos. En: [<http://www.nuso.org/upload/anexos/Schorr.pdf>].
- Parella, S. y Petroff, A.** (2014): Migración de retorno en España: salidas de inmigrantes y programas de retorno en un contexto de crisis en *Anuario de la inmigración en España Inmigración y emigración: mitos y realidades*, Barcelona: CIDOB.
- (2016) (en prensa): “Un análisis multinivel de las intenciones de retorno de los migrantes bolivianos en un contexto de crisis”. Universidad Autònoma de Barcelona.
- Pries L.** (1999): *Migration and Transnational Social Spaces*. Sidney: Ashgate.
- Rivera Sánchez, L.** (2009): “¿Quiénes son los retornados? Apuntes sobre el Migrante retornado en México contemporáneo”. Ponencia presentada en la IV Reunión del Grupo de Trabajo Migración, Cultura y Políticas del Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales-CLACSO: La construcción social del migrante. Reflexiones desde América Latina y El Caribe. Ciudad de Guatemala, Guatemala, 14- 16 de octubre de 2009.
- Rivera Sánchez, L.** (2011) “¿Quiénes son los retornados? En Feldman-Bianco, B., Rivera Sánchez, L., Stefoni, C., Villa Martínez, M. I., & (compiladoras). (2011). *La construcción social del sujeto migrante en América Latina Prácticas, representaciones y categorías*. FLACSO, Sede Ecuador. CLACSO. Universidad Alberto Hurtado.

Sader, E. (2009): El nuevo topo, los caminos de la izquierda latinoamericana, Siglo XXI editores-CLACSO, pp. 11-64.

Sayad, A. (1977) “Les trois «âges» de l’émigration algérienne en France”, en *Actes de la recherche en Sciences Sociales*, Volume 15, Número 1 (pp. 59-79)

----- (1989) “Elements pour une sociologie de l’immigration”, en *Les cahiers internationaux de Psychologie Sociale*, N° 2-3. (pp. 65-109).

Schmidt, S. (2005): “Causas de la emigración argentina actual a España en el discurso de los argentinos radicados en Madrid”. En Rodríguez Abraham, Francisco (ed.). *Migraciones e interculturalidad. Experiencias europeas y latinoamericanas*. Varsovia: CESLA. Pp 59-76.

----- (2009) *De Argentina a España: historias vividas e intercambios imaginados en las migraciones recientes*. Tesis Doctoral, Universidad de Salamanca.

----- (2010): “Migraciones y exilios en la historia reciente de argentina: una interpretación a la luz de la teoría de espacios transnacionales”. *Stud. hist., H.^a cont.*, 28, 2010. Ediciones Universidad de Salamanca. pp. 151-180.

Scribano, A. y De Sena, A. (2009): Construcción de Conocimiento en Latinoamérica: Algunas reflexiones desde la auto-etnografía como estrategia de investigación *Cinta Moebio* 34:1-15 www.moebio.uchile.cl/34/scribano.html

Sinatti, G. (2008): “Migraciones, transnacionalismo y locus de investigación: multi-localidad y transición de <sitios> a <campos>” en Solé, C., Parella, S. y Cavalcanti, I. (coords). *Nuevos retos del transnacionalismo en el estudio de las migraciones*. Documentos del observatorio permanente de la inmigración. Ministerio de trabajo e inmigración: Madrid, 91-112.